

INFORMACIJA
O POTPISIVANJU UGOVORA O DONACIJI
IZMEĐU AMBASADE REPUBLIKE KOREJE I MINISTARSTVA PROSVJETE,
NAUKE I INOVACIJA

Ministarstvo prosvjete, nauke, kulture i sporta je 2022. godine pripremlilo i podnijelo projekat **Kulturni centar za Daleki istok** na konkurs za projekte u okviru razvojnog programa Vlade Republike Koreje - ODA programa, koji je objavila Ambasada Republike Koreje.

Projektom je predviđeno osnivanje Kulturnog centra za Daleki istok u cilju promocije programa stipendija, razvojnih i istraživačkih grantova, kulture i umjetnosti zemalja navedenog Regiona. Kulturni centar bi bio mjesto izvođenja kulturno-umjetničkog programa, filmova dokumentarnog, istorijskog i obrazovnog sadržaja, kao i umjetničkih i književnih promocija.

Očekivani rezultati ovog projekta su da se crnogorsko društvo, a posebno mladi, bliže upoznaju sa obrazovnim i naučnim mogućnostima, kao i bogatom kulturom i umjetnošću zemalja Dalekog istoka.

U februaru 2023. godine, Ministarstvo prosvjete je obaviješteno da je projekat pozitivno ocijenjen i da su odobrena sredstva za opremanje navedenog Centra u iznosu od 200 000 dolara.

Nakon što je Ministarstvo prosvjete pripremlilo specifikaciju potrebne opreme za rad Centra, Ambasada Republike Koreje je za isto prikupila ponude i izabrala odgovarajuće dobavljače.

Ugovorom o donaciji, koji je usaglašen sa dvije strane, uređuju se međusobni odnosi, prava i obaveze Donatora i Primaoca donacije u realizaciji projektne donacije. U skladu sa Ugovorom, iz donacije će se obezbijediti sljedeće:

- namještaj i oprema za IT salu (40 stolova, 40 stolica, 40 programskih i gejmerskih računara, pametna table, brzi štampač i skener, laptopovi);
- namještaj i oprema za teatar salu (50 stolica, pokretna bina sa pratećom audio i vizuelnom opremom: osvjetljenje, ozvučenje, projektor, kamere); i
- vozila: tri putnička vozila i jedan kombi.

Ugovorom je takođe predviđeno da će predmeti donacije biti oslobođeni plaćanja poreza na dodatu vrijednost i carina.

Ugovor će se potpisati u Beogradu i stupiće na snagu danom potpisivanja. U ime Vlade Crne Gore odnosno Ministarstva prosvjete, nauke i inovacije Ugovor o donaciji potpisaće Ana Ražnatović, ministar savjetnik u Ambasadi Crne Gore u Republici Srbiji.

U prilog ovoj Informaciji dostavljamo Predlog Ugovora o donaciji kao i mišljenje Ministarstva vanjskih poslova i Ministarstva finansija.

UGOVOR O DONACIJI

Zaključen između:

Ambasade Republike Koreje u Crnoj Gori, koju predstavlja Junghyun Seo, prvi sekretar, po ovlašćenju od: _____ (u daljem tekstu: Donator)

i Ministarstvo prosvjete, nauke i inovacija Crne Gore, koje predstavlja Ana Ražnatović, ministar savjetnik u Ambasadi Crne Gore u Republici Srbiji (u daljem tekstu: Primalac donacije), po ovlašćenju Vlade Crne Gore.

Član 1

Ovim Ugovorom o donaciji uređuju se međusobni odnosi, prava i obaveze Donatora i Primaoca donacije u realizaciji donacije, u skladu sa prihvaćenim ODA projektom 2023 u oblasti materijalne donacije.

Član 2

Predmet Ugovora je donacija u vidu materijalnih dobara. Podaci o datoj donaciji su sljedeći:

- Podrška osnivanju Kulturnog centra Dalekog Istoka u Crnoj Gori (Ministarstvo prosvjete, nauke i inovacija)
 - artikli: namještaj (DR Trade), ozvučenje (Mega Music)/elektronski uređaji (Multicom), automobili (Jadran Auto, Kia)

Član 3

Primaocu donacije će oprema biti službeno uručena, nakon što je Donator otkupi od navedenih dobavljača (DR Trade, Mega Music, Multicom, Jadran Auto, Kia), u prisustvu predstavnika Donatora i Primaoca donacije.

Član 4

Primalac donacije prihvata donaciju iz člana 3. Ugovora i obavezuje se da će je koristiti u svrhe za koje je određena.

Član 5

Donacija iz člana 3. Ugovora biće realizovana u Crnoj Gori, Podgorica.

Član 6

Primalac donacije nema dugovanja po ovom osnovu, kao ni obavezu vraćanja primljene donacije komunikacione opreme i neće biti prenošen na bilo koje treće lice.

Član 7

Donacija iz člana 3 Ugovora je oslobođena plaćanja PDV-a i carine u skladu sa članom 25 stav 1 tačka 12 Zakona o porezu na dodatu vrijednost i članom 195 stav 1 tačka 1 Carinskog zakona.

Član 8

Donator i Primalac donacije su saglasni da se ovaj Ugovor može mijenjati ili dopunjavati samo uzajamno dogovorenim posebnim aneksom ovog Ugovora.

Član 9

Donator i Primalac donacije saglasni su da će sve sporove u vezi sa Ugovorom rješavati sporazumno putem pregovora.

Član 10

Ovaj Ugovor stupa na snagu danom potpisivanja ovog Ugovora o donaciji.

Sačinjeno u Beogradu, _____ 2023. godine, u dva (2) istovjetna primjerka na engleskom jeziku.

Svaka ugovorna strana će zadržati 1 (jedan) primjerak Ugovora o donaciji.

Za DONATORA

Junghyun Seo

Prvi sekretar

Za PRIMAOCA DONACIJE

Ana Ražnatović

Ministar savjetnik

DONATION AGREEMENT

Concluded between:

The Embassy of the Republic of Korea in Montenegro, represented by Junghyun Seo, First Secretary, according to the authorization dated: 21 September 2023 (hereinafter: Donor)

And The Ministry of Education of Montenegro, represented by Ana Ražnatović, Minister Advisor in the Embassy of Montenegro in the Republic of Serbia, according to the authorization dated: 23 September 2023 (hereinafter: Recipient of Donation).

Article 1

This Donation Agreement regulates the mutual relations, rights and obligations of the Donor and the Recipients of Donation in the implementation of the donation, in accordance with the accepted 2023 ODA project in the field of material donation.

Article 2

The subject of the Agreement is a donation made in the form of material items. Information on donation given is the following:

- Support for Establishing Far East Culture Center in Montenegro (Ministry of Education, Science and Sports,)
- items: furniture (DR Trade), sound equipment (Mega Music) / electronic device (Multicom), automobiles (Jadran Auto, Kia)

Article 3

The Recipient will be officially handed over the equipment, after being purchased by the Donor from aforementioned providers (DR Trade, Mega Music, Multicom, Jadran Auto, Kia), in the presence of representative(s) of the Donor and the Recipient.

Article 4

The Recipients of Donation accepts the donation in Article 3 of the Agreement and obliges to use it for purposes for which it is determined.

Article 5

The donation in Article 3 of the Agreement will be implemented in Montenegro, Podgorica.

Article 6

The Recipient has no debts on this basis, nor the obligation to return the received donation of the communication equipment and will neither be transferred to any third party.

Article 7

The donation in Article 3 of the Agreement is exempt from VAT and customs duties, in accordance with Article 25 paragraph 1 item 12 of the Law on Value Added Tax and Article 195 paragraph 1 item 1 of the Customs Law.

Article 8

The Donor and the Recipient agree that this Agreement may be amended or supplemented only by mutually agreed special annex to this Agreement.

Article 9

The Donor and the Recipient of the donation agree to resolve any disputes regarding Agreement amicably through negotiation.

Article 10

This Agreement will come into effect as of the date of signing of this Donation Agreement.

Done at Belgrade, on 21 September 2023, in two (2) identical copies in English language.

Each contracting party shall retain 1 (one) copy of the Donation Agreement.

For DONOR

Junghyun Seo

First secretary

For RECIPIENT OF DONATION

Ana Ražnatović

Minister Advisor